



## 2. TRIENNALE

26. August - 6. Oktober 2018

### KUNST INS AUGE FASSEN

Aktuelle, zeitgenössische Kunst aus Liechtenstein. Ein Projekt von visarte.liechtenstein in Zusammenarbeit mit den sechs Kulturhäusern der Gemeinden sowie in Kooperation mit der Gemeinde Vaduz im Kunstmuseum Liechtenstein und im Kunstraum Engländerbau.

Die Triennale ist dank der finanziellen Unterstützung der beteiligten Gemeinden sowie der Kulturförderer erst möglich.



www.visarte.li



### KÜEFER-MARTIS-HUUS, RUGGELL

Barbara Bühler  
Adam Glinski  
Hanni Schierscher

#### AUSSEN UND INNEN - SCHWELLEN UND GRENZEN EINE BEZIEHUNG / EINE BEGEGNUNG

Am Anfang stehen Fragen: Was trennt die Innenwelt von der Aussenwelt? Wie fliesst das Innere ins Äussere und umgekehrt? Sind Grenzen identitätsstiftende Elemente? Braucht es Grenzen als ästhetische Leitlinie, als Rahmen zum Bild? Beschützen oder bedrohen sie uns? Grenzen sind verletzlich. Grenzen können unscharf werden. Schwellen sind das Gegenteil von Grenzen. Die Schwelle ist Brücke in die andere Welt jenseits der Grenze. Schwellen laden ein, Grenzen halten fern. Am Ende stehen keine Antworten: Kunst gestaltet Grenzen, sucht nach Wegen ihrer Überwindung, zeigt das Scheitern solcher Überwindungsversuche, sie transformiert Grenzen oder kehrt sie in ihr Gegenteil, ins Offene. Die Arbeiten der drei KünstlerInnen setzen sich fotografisch, bildnerisch und textlich mit dem Thema auseinander.

#### ÖFFNUNGSZEITEN

Freitag: 16 - 20 Uhr  
Samstag/Sonntag: 14 - 18 Uhr

Küfer-Martis-Huus  
Giessenstrasse 14  
LI-9491 Ruggell

www.kmh.li



### KULTURHAUS RÖSSLE, MAUREN

Lilian Hasler  
Gertrud Kohli  
Evi Kunkel  
Karin Ospelt  
Helga Wiedmann

#### EIN HAUS FÜNF WELTEN

Die Künstlerin baut sich zumeist eine eigene Welt, einen privaten Kosmos, aus dem heraus sie ihre Werke gestaltet. Die Welt von Evi Kunkel stellt die Natur in den Mittelpunkt: Waldgespräche, Wasserwesen und Steine. Lilian Hasler thematisiert mit ihrer Installation „Das Gewicht der Gegenwart“ das Fremde und Eigene im Bauernzimmer. Im Kellergewölbe setzt sich Gertrud Kohli mit dem kulturellen Gedächtnis und einem Widerhall auf Kunst- und Zeitgeist in Form von Bildobjekten und erlebbaren Installationen auseinander. Helga Wiedmann fragt sich, ob sich Räume um uns bewegen oder wir uns mit ihnen. Die Installation von Karin Ospelt aus Licht, Mehl und Wasser bezieht sich auf das Anliegen der Sensibilisierung für das Allgemeine, das Alltägliche und zugleich das unspektakulär Transzendente.

#### ÖFFNUNGSZEITEN

Freitag: 16 - 20 Uhr  
Samstag/Sonntag: 14 - 18 Uhr

Kulturhaus Rössle  
Peter- und Paul-Strasse 43  
LI-9493 Mauren

www.kulturhaus.li



### PFRUNDBAUTEN, ESCHEN

Katharina Bierreth-Hartungen  
Nicolaj Georgiev  
Manfred Naescher  
Veronika Matt  
Barbara Walder

#### MALEREI, ZEICHNUNG, INSTALLATION

Im historischen Gebäude zeigen 5 Künstler\_innen aktuelle Arbeiten, die eigens für die Räume konzipiert sind. Im Erdgeschoss (1.OG) lädt ein „Raum der Begegnung“ zum Verweilen und Stöbern ein.

#### ÖFFNUNGSZEITEN

Freitag: 16 - 20 Uhr  
Samstag/Sonntag: 14 - 18 Uhr

Pfrundbauten  
Heragass 2  
LI-9492 Eschen

www.eschen.li



### DOMUS, SCHAAN

Beate Frommelt  
Barbara Geyer  
Arthur Jehle  
Eckhard Wollwage

#### O.T.T.O

Der rätselhafte Titel bezieht sich auf einen Begriff aus der Alchemie, der Lehre von den Eigenschaften der Stoffe und ihren Reaktionen. Die Künstler\_innen nehmen das Publikum mit unterschiedlichsten Medien, von der Camera Obscura über die Malerei, Skulptur und räumlichen Assemblagen sowie Zeichnungen auf eine Entdeckungs- und Forschungsreise durch die Galerie Domus. Mit unterschiedlichsten Mitteln und Materialien loten die vier Künstler\_innen die Wirkungsweise der Werke aus und lassen sie miteinander in Beziehung treten. Eine alchemistische Reaktion ist nicht ausgeschlossen.

#### VERANSTALTUNG

18. Sept 18, 18 Uhr: 20 Jahre Domus

#### ÖFFNUNGSZEITEN

Freitag: 16 - 20 Uhr  
Samstag/Sonntag: 14 - 18 Uhr

Domus  
Landstrasse 19  
LI-9494 Schaan

www.domus.li



## KUNSTMUSEUM LIECHTENSTEIN

### KUNSTMUSEUM LIECHTENSTEIN, VADUZ

Martha Büchel-Hilti  
Brigitte Hasler  
Martina Morger  
Martin Wohlwend

„WOS NED SPINNT, DO TUACHETS NED“  
Ein altes lokales Sprichwort, das besagt: wo nicht gesponnen wird, entsteht auch kein Stoff bzw. wenn man nicht verrückt denken kann, kommt man zu keinen kreativen Ergebnissen. Die eigens für den Seitenlichtsaal entstandenen Arbeiten treffen sich über verschiedene Fadensysteme im Gemeinsamen: im Gewebe. Momente in Stoff gestickt, soziale Gewebe geflochten, in der Raumzeit verstrickt, Flächengebilde greifen in den Raum und verbinden nicht Fassbares mit der dichten Realität.  
Die Ausstellung wird kuratiert von Dagmar Streckel.

#### ÖFFNUNGSZEITEN

Dienstag - Sonntag: 10 - 17 Uhr  
Donnerstag: 10 - 20 Uhr

Kunstmuseum Liechtenstein  
Städtle 32  
LI-9490 Vaduz

www.kunstmuseum.li



### KUNSTRAUM ENGLÄNDERBAU, VADUZ

Ursula Batliner  
Evelyne Bermann  
Martin Frommelt  
Hansjörg Quaderer  
Eliane Schädler / Adam Vogt  
Carol Wyss

KRAFT UND ATTRAKTION DER NATUR  
Ein jeweils individuelles Interesse an Phänomenen der Natur, an der Sinnlichkeit und Kraft natürlicher Materialien, an der Spiritualität ihrer Kreaturen, an Konstruktionsprinzipien, Bauelementen, Transformationsprozessen und an der Symbolik von Natur verbindet ihre Werke miteinander.  
Die Ausstellung wird kuratiert von Dagmar Streckel.

#### ÖFFNUNGSZEITEN

Montag - Sonntag: 13 - 17 Uhr  
Dienstag: 13 - 20 Uhr

Kunstraum Engländerbau  
Städtle 37  
LI-9490 Vaduz

www.kunstraum.li



### GASOMETER, TRIESEN

FauZie As'Ad  
Ingrid Delacher  
Dagmar Frick-Isplitzer  
Anna Hilti  
Arno Oehri  
Luigi Olivadoti

UTOPIEN – SPEKULATIONEN – ERINNERUNGSSTÜCK – BESTANDESAUFNAHMEN  
Die sechs Kunstschaaffenden stellen in ihren Arbeiten Forschungen zu den Themen Ökologie, künstliche Intelligenz, Migration, Leben und Tod, sowie Natur und Kultur vor. In raumfüllenden Installationen, zeichnerischen und malerischen Illustrationen, Objekten und Skulpturen wird die künstlerische Umsetzung dieser aktuellen Themen gezeigt. Der Dialoggedanke zieht sich durch die ganze Ausstellung, Verschränkungen passieren zufällig und beabsichtigt. Die aktuellen Arbeiten aus den unterschiedlichen Schaffensbereichen der Künstler\_innen präsentieren sich in den Hallen und Räumen des Gasometers in neu entstehenden Blickwinkeln.

#### VERANSTALTUNGEN

2. Sept. 18: Reiseziel Museum mit Ingrid Delacher  
22. Sept. 18: Fest der Kulturen

#### ÖFFNUNGSZEITEN

Freitag: 16 - 20 Uhr  
Samstag/Sonntag: 14 - 18 Uhr

Kulturzentrum Gasometer  
Dorfstrasse 24  
LI-9495 Triesen

www.gasometer.li



### ALTER PFARRHOF, BALZERS

Helena Becker  
Hermy Geissmann  
Ruth Gschwendtner-Wölfle  
Patrick Kaufmann  
Andy Oesch  
Martin Walch

„(NEUE) SAHA GIT'S“  
Der Baukasten unserer Welt besteht aus Formen, Farben, kleinen und kleinsten Elementen. Sie zerfallen und setzen sich neu zusammen – ein unaufhörlicher Kreislauf. Was die Zeit nicht zerlegt, das zerlegen kreative Köpfe – und bauen es erneut zusammen: neue Bilder, Objekte, Installationen – Gedanken, die neu gedacht, verworfen und wieder erfunden werden.  
Im Alten Pfarrhof darf man gespannt sein, was die ausstellenden Künstler/innen für „neue Saha“ entwickelt haben – oft kommt es eben erst dampfend frisch aus der „Künstlerküche“: Geistiges, Hochprozentiges, Verblüffendes, Inspirierendes!

#### VERANSTALTUNG

2. Sept. 18, ab 10 Uhr: Reiseziel Museum mit Helena Becker

#### ÖFFNUNGSZEITEN

Freitag: 16 - 20 Uhr  
Samstag/Sonntag: 14 - 18 Uhr

Alter Pfarrhof  
Egerta 11  
LI-9496 Balzers

www.alter-pfarrhof.li



### VERNISSAGE

Kunstmuseum Liechtenstein, Vaduz  
Sonntag, 26. August 2018, um 13 Uhr

Begrüssung Lilian Hasler, Präsidentin visarte.liechtenstein  
Kerstin Appel, Kunstmuseum Liechtenstein  
Ansprachen Dr. Aurelia Frick, Kulturministerin  
Ewald Ospelt, Bürgermeister Vaduz

Apéro

Ab 15 Uhr sind alle weiteren Kulturhäuser geöffnet.

### RAHMENPROGRAMM

**28. Aug. 18** **Lichtbildervortrag zu den Felsritzungen im Alpenraum**, Ernesto Oeschger, Kunstraum Engländerbau, Vaduz  
18 Uhr

**29. Aug. 18** **Wie kommt das Neue in unsere Köpfe.** Einführung in den kunstbasierten Gestaltungsprozess mit Dagmar Frick-Isplitzer Gasometer, Triesen  
19 Uhr

**30. Aug. 18** **Performance „100 physical pieces“** Martina Morger und Wassili Widmer Kunstmuseum Liechtenstein, Vaduz  
19 Uhr

**1. Sept. 18** **Kurz ins Auge gefasst** Kurzführungen mit den Künstler\_Innen „Kindheitserinnerungen“ Harfenkonzert Pfrundbauten, Eschen  
14:30 / 16:30  
15:30 Uhr

**14. Sept. 18** **Zukunft Lebensader Rhein, Filmvortrag** Andi Götz, Werkstatt Faire Zukunft Kulturhaus Rössle, Mauren  
18:30 Uhr

**21. Sept. 18** **Lange Nacht der Filme** „ausen und innen - Schwellen und Grenzen“ Kiefer-Martis-Huus, Ruggell  
19 - 24 Uhr

**26. Sept. 18** **Georgische Lieder von Inola Gurgulia** Kiefer-Martis-Huus, Ruggell  
20 Uhr

**29. Sept. 18** **Präsentation des Triennale-Kataloges** Schlösslekeller, Vaduz  
19 Uhr

**30. Sept. 18** **Ausstellungsführung mit Kunst-Salon** Alter Pfarrhof, Balzers  
16 Uhr

**6. Okt. 18** **Lange Nacht der Museen** alle Kulturhäuser mit eigenem Programm  
18 - 1 Uhr



Credit: ALMA (ESO/NAO)/NRAO), M. MacGregor; NASA/ESA Hubble, P. Kalas; B. Saxton (NRAO/AUI/NSF)